



Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 5,518—FRIDAY, DECEMBER 17, 1897.

PART I.—General: Minutes, Proclamations, Appointments, and General Government Notifications.
PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.
PART IV.—Marine and Mercantile.
PART V.—Municipal and Local.

Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.

Part III. — Provincial Administration.

	PAGE		PAGE
Land Sales :—		Land Acquisition Notices ...	—
Western Province ...	—	Land Resumption Notices ...	—
Central Province ...	—	Notices under Ordinance No. 1 of 1897 ...	<i>Suppl.</i>
Northern Province ...	—	Abstracts of Season Reports ...	1443
Southern Province ...	—	Notices under "The Forest Ordinance"	—
Eastern Province ...	—	Sales of Arrack, Opium, and Toll Rents	1444
North-Western Province ...	—	Miscellaneous Provincial and District Notices :—	—
North-Central Province ...	—	Sales of Salt and Timber ...	—
Province of Uva ...	—	Notifications of Close Seasons, Infected Areas, &c.	1446
Province of Sabaragamuwa ...	—	Specifications under "The Irrigation Ordinance"	—

ABSTRACTS OF SEASON REPORTS.

ABSTRACTS OF SEASON REPORTS FOR THE MONTH OF NOVEMBER, 1897.

NORTHERN PROVINCE.

MULLAITTIVU DISTRICT.

Weather: there was little rain during the month. The days were very hot, and heavy dew fell at night. The wind blew from the north-east.

Crops: the paddy plants are dying for want of water. Rain is very much needed throughout the district. Preparations for tobacco cultivation are going on.

General health: not satisfactory. Fever has been prevalent.

Murrain broke out among cattle at Panikkankulam, but soon died out.

Prices of articles of food: paddy, Re. 1.62½ per bushel; rice, Rs. 3.50 per bushel; kurakkan, Re. 1.25 per bushel; varaku, Re. 1 per bushel; ellu, Rs. 3.50 per bushel; kollu, Rs. 2.50 per bushel; uluntu, Rs. 3.50 per bushel; payaru, Rs. 3.50 per bushel; manioc, 3 cents per lb.; palmirah roots, 25 cents per 100.

SALES OF ARRACK, TOLL, AND OTHER RENTS.

NOTICE is hereby given that the lease of the grass fields and the coconut trees standing on the Crown land on either side of the approach road to the Victoria Bridge will be put up for sale by public auction, at the Colombo Kachcheri, at 12 noon on Tuesday, January 4, 1898.

The lots available for lease will be put up in two sections, viz. :—

1. The lots on the Colombo side of the bridge, situated at Victoria Bridge road, Cemetery road, Madampitiya road, and Ferguson's road.

2. The lots on the Peliyagoda side of the bridge situated at Peliyagoda in Ragam pattu of Alutkuru korale south.

The conditions on which the lease of the lots is to be sold are as follows :—

(a) That the purchasers are to be regarded as tenants-at-will.

(b) That the lessee shall permit the owners of lands who have no access to the road a right of way across the lands leased.

(c) That the rent shall be paid yearly in advance.

Further information may be obtained on application at the Colombo Kachcheri.

F. R. ELLIS, Government Agent.

Government Agent's Office, Colombo, December 13, 1897.

විකට්ටේරියා පාරමේ පාරදෙපැත්තේ තිබෙන ආණ්ඩුව සත්කක තණකොළවල් සහ ආණ්ඩුවේ ඉඩම්වල, තිබෙන පොල්ගස්වලත් බිද්ද, වම් 1898 ක්වු ජනවාරි මස 4 වෙනි දින අනුරාද්ද දළල් 120 පමණ කොළඹ කවිවේරියේදී ප්‍රසිධි වෙන්දේසියේ විකුණන බව මෙයින් දැනගනුයුතුයි.

බද්දෙන්ව තිබෙන ඉඩම් කවරි, දෙකොට්ඨාසයකට බෙදා විකුණනවා ඇත, එනම් :—

(1) 'විකට්ටේරියා' පාරමේ පාරේද, 'සැමිවරි' නොහොත් පොහොන්ගුම්පට සහ පාරේද, මාදම්පිටි පාරේ සහ 'පිපරිකන්' පාරේද, පාරමෙන් කොළඹ අතට තිබෙන ඉඩම් කවරිද.

(2) දකුණු අර්ධකුරු කෝරළේ රුහම්පත්තුවේ පැලියගොඩ පාරමෙන්, පැලියගොඩ අතට තිබෙන ඉඩම් කවරි.

මේ ඉඩම් කවරිවල බිද්ද විකුණන කොන්දේසි පහත දේන ආකාරයි :—

1. බද්ද ගැනුම්කාරයින් ආණ්ඩුවට ඕනෑම විටකදී අහක්කරනට පුළුවන.

2. මහපාරට රුවට මකක් නැති ඉඩම් අයිතිකාරයින්ට, බද්දෙන් ඉඩම් හරහා යන්නට එන්නට බද්ද ගැනුම්කාරයින් විසින් ඉඩදෙන්නට ඕනෑය.

3. අවුරුද්දකට වැටෙන බද්ද මුදල අත්පිට ගෙවන්නට ඕනෑය.

මේ ඉඩම් ගැණ වැඩිදුර කාරණා, ඉල්ලුම්කල විට, කොළඹ කවිවේරියේදී දැනගත හැකිවේ.

ඇප. ආර්. ඇලිස්, ආණ්ඩුවේ ඒජන්තකැන.

වම් 1897 ක්වු දෙසැම්බ් මස 13 වෙනි දින කොළඹ කවිවේරියේදීය.

NOTICE is hereby given that on Monday, January 31, 1898, the Hon. the Government Agent for the Western Province will put up for sale by public auction, at the Colombo Kachcheri, the lease of the right to collect plumbago for six years in the under-mentioned Crown lands in the Hapitigam korale, viz. :—

Preliminary plan 10,626. In the village Kosettadeniya in the Yatigaha pattu.

Table with 3 columns: Lot, Name of Land, Extent (A. R. P.). Rows include Digalakanda, Do., Do., Do., Do., Do., Do., Do.

Preliminary plan 10,624. In the village Pohonoruwa in the Udugaha pattu.

Table with 3 columns: Lot, Name of Land, Extent (A. R. P.). Row includes 9143.

Upset price, - Rs. 1,500 per acre. Further particulars may be obtained on application to the Hon. the Government Agent, Western Province, at the Kachcheri, Colombo.

F. R. ELLIS, Government Agent.

Government Agent's Office, Colombo, December 11, 1897.

විකුණන පලාතේ වංශ විසති ඒජන්ත උත්තාන් ජේ විසින්, ගාපිවහම් කෝරළේ අවිගහ සහ උඩු ගහ පත්තුවේ, මෙහි පහත සඳහන්වන ඉඩම්වල ඕනෑම එක්කාසුකර්මේ බිද්ද, ගැනවුරුද්දකට, වම් 1898 ක්වු ජනවාරි මස 31 වෙනි දින කොළඹ කවිවේරියේදී, ප්‍රසිධි වෙන්දේසියේ විකුණනවා ඇත, එනම් :—

සිහිනම 10,626. ගම—කොස්ඇටදෙණිය (අවිගහ).

Table with 3 columns: නො., ඉඩමේ නම., අ. රු. ප. Rows include 9144, 9145, 9146, 9147, 9148, 9149, 9150, 9151.

සිහිනම 10,624. ගම—පොහොන්තරුව (උඩුගහ).

9143 — 1 3 20 අක්කරයක් මිලකර තිබෙන්නේ රු. 1,500 යි.

වැඩිදුර කාරණා, වංශ විසති ඒජන්ත උත්තාන් ජේ ගෙන් ඉල්ලුම්කල විට, කොළඹ කවිවේරියේදී දැනගත හැකිවේ.

ඇප. ආර්. ඇලිස්, ආණ්ඩුවේ ඒජන්තකැන.

වම් 1897 ක්වු දෙසැම්බ් මස 11 වෙනි දින කොළඹ කවිවේරියේදීය.

NOTICE is hereby given that the right to collect ranawara bark in the Puttalam pattuwa, of the Puttalam District will be put up to public auction by the Assistant Government Agent, Puttalam, for the year 1898 at the Puttalam Kachcheri on January 6, 1898.

Conditions of sale can be obtained at the Forest Office or the Kachcheri, Puttalam.

E. T. NOYES, Assistant Government Agent.

Puttalam Kachcheri, December 10, 1897.

වෛ 1898 ක්වු අවුරුද්දට පුත්තලම් දිසානුකූලව පුත්තලම් සන්තුව ගරියේ රනවරයොතු එකතු කිරීමට අයිතිවසිකම වෛ 1898 ක්වු ජනවාරි මස 6 වෙනි දින පුත්තලම් කවිවෙරියේදී පුත්තලමේ උා එජන්තරයානන්සේ විසින් ප්‍රසිධ වෙන්දේසියේ විකුනන්ට සෛදෙනවා ඇත.

විකිනියම් කොන්දේසියේ කාරනා කැලෑකන්තෝරු වෙන් හෝ පුත්තලමේ කවිවෙරියේදී දැනගන්නට පුළුවනි.

ජ. වි. නෝයිස්,
උප්පිජන්ත.

වෛ 1897 ක්වු දෙසැම්බ්‍ර මස 10 වෙනි දින පුත්තලම් කවිවෙරියේදීය.

இத்தாலியக் கொடுக்கிறதென்னவெனில் புத்தளம் டிஸ்திரிக்டைச் சேர்ந்த புத்தளம் டிஸ்திரிக்டில் 1898 ம் வருஷம் ஆவரம்பட்ட நாட்களில் 1898 ம் வருஷம் ஆவரம்பட்ட நாட்களில் 1898 ம் ஆண்டு சேர்த்து புத்தளம் கச்சேரியில் 1898 ம் ஆண்டு சேர்த்து 6 ந்த சதி, உதவி ஏசுண்டி துணையவர்களால் பிரசித்த ஏலத்தில் கூறி விக்கப்படும்.

விற்பனவு கொடுத்திருக்க: காட்டுகந்தோரியும் புத்தளம் கச்சேரியிலும் பெற்றுக்கொள்ளக்கூடும்.

ஈ. றீ. நொய்ஸ்,
உதவி ஏசுண்டு துணை.

புத்தளம் கச்சேரி,
1897 ம் ஞாழ் மார்ச்சுமீஸ் 10 ந் உ.

IN accordance with the requirements of section 4 of the Opium and Bhang Ordinance, No. 2 of 1893, I hereby give notice that the licenses for the sale by retail of opium within the limits of the Local Board town of Kalutara for the year commencing January 1, 1898, will be three in number. The said licenses will be put up for sale by public auction at the Colombo Kachcheri at noon on Monday, December 20, 1897, and they will be issued in accordance with the provisions of the aforesaid Ordinance, and under the following conditions, viz. :—

1. That the place licensed shall be subject to inspection, and that no riotous or disorderly conduct be allowed to occur therein.
2. That the place licensed shall not be kept open for the sale of opium at any time before the hour of 6 in the morning or after 9 in the evening.
3. That the licensee shall cause to be painted and affixed in some conspicuous part of his shop his name, the number of the shop, and the words "Licensed to sell Opium by Retail."
4. That no person other than the licensee shall sell or expose for sale any opium under his license, either as agent or servant of such licensee, unless the name of such agent or servant be registered in the office of the Local Board, Kalutara, with the sanction of the Chairman.
5. The purchaser of such retail license must take out a wholesale license, and no wholesale licenses will be issued to any but retail dealers.
6. Licenses similar to those granted this year will be issued to the holder of the Kalutara license, and no license in the Kalutara District will be issued to any one else.

F. R. ELLIS,
Government Agent.

Colombo Kachcheri,
December 10, 1897.

වෛ 1893 නොම්මර 2 දරණ අතිම සහ හසිරම් රෙකුලාසියේ 4 වෙනි වගන්තියෙන් ඕනෑකර තිබෙන ප්‍රකාරයට වෛ 1898 ක්වු ජනවාරි මස 1 වෙනි දින පවත්වන්නා පුර අවුරුද්දට කඵතර "ලෝකල් බෝර්ඩ්" නම් නගරයේ මායිම් ඇතුලත අතිම බෙදු විකිනීම පිණිස දෙනුලුවන අවසරපත්‍ර ගණන තුනක්

බව මෙයින් දන්වමි. තවද එම අවසරපත්‍ර වෛ 1897 ක්වු දෙසැම්බ්‍ර මස 20 වෙනි දින දවල් කොලම් කවි වෙරියේදී ප්‍රසිධ වෙන්දේසියේ විකුනනවන් ඇර එම අවසරපත්‍ර ඉහතකී රෙකුලාසියේ වගන්තියට එකඟව සහ මෙහි පහත පෙනෙන කොන්දේසිවලට යටත්ව දෙනුලුවේ. එනම් :—

1. විකිනීමට අවසර දෙන සානක සෝදියට යට ගත්වනු ලැබේ. තවද එහි තුල කෝලාහල සහිතවූ හෝ නොකටසුතු ක්‍රියාවන් හෝ සිදුවන්නට ඉඩ නොදිය යුතුයි.
2. අවසර දෙන සානක අතිම විකිනීම පිණිස උදේ 6ට පලවුවෙන්වන් රූ 9ට පසුවෙන් එම සානක යම් වේලාවක ඇරැඹීම තහනම්ය.
3. අවසර ලබන අත විසින් තමාගේ නම සහ සානකයේ නොම්මරයද "අතිම බෙදු විකිනීමට අවසර ලබා තිබෙනුය" යන වචන අඩංගු ලියවිල්ලක් එම අත එම සානකයේ හොඳකාර පෙනෙන තැනක ඇඳාල හෝ පින්තාරුකර හෝ එල්ලා තබන්නට ඕනෑය.
4. අවසර ලබන අතට හැර වෙන කොසියම් කෙනෙකුටවන් ඔහුගේ එජන්තරයෙකෙකෙහි හැටියට හෝ වැඩකාරයෙකෙහි හැටියට හෝ අතිම විකුනන්නට බැරිය. එසේ විකුනන්නට ඕනෑනම් කඵතර "ලෝකල් බෝර්ඩ්" හි සභාවේ ප්‍රධානතාගේ කැමැත්ත ඇතුළු උත්තානන්සේගේ කන්තෝරුවේදී එම එජන්තර නොහොත් වැඩකාරයාගේ නම ලියා සටහන්කර එසේ කරන්නට පුළුවන.
5. බෙදු විකිනීම පිණිස අවසරපත්‍ර ලබාගන්න එක එක තැනැත්තා විසින් නොබෙදු විකිනීම පිණිස දෙනලද අවසරපත්‍රයකුත් ලබාගන්නට ඕනෑය. තවද බෙදු විකුනන අතවන්නට හැර වෙන අතට නොබෙදු විකුනන පිණිස අවසරපත්‍ර දෙනුනොලැබේ. කඵතර අවසරපත්‍ර ලබාගන්නාවූ අතට මේ අවුරු ද්දේ දී තිබෙන අවසරපත්‍රවල අන්දමට අවසරපත්‍ර දෙනවා ඇත. තවද කඵතර දිස්කිනිකේ අවසරපත්‍ර වෙන කිසියම් කෙනෙකුට දෙන්නෙ නැත.

ඈ. ආර්. ඇලිස්,
ආණ්ඩුවේ එජන්තර වම්ත.

වෛ 1897 ක්වු දෙසැම්බ්‍ර මස 10 වෙනි දින කොලම් කවිවෙරියේදීය.

1893 ම් வருஷத்தின் 2 ம் சட்டனைச்சட்டமாகிய அபின் லேகியத்தெப்பற்றிய கட்டளைச்சட்டத்தின் 4 ம் பிரிவினால் தேர்வையாயிருக்கிற பிரகாரம் இத்தால் நான் அறிவிக்கிறது என்னவென்றால் #ளுத்தறை லோ க்கல்போட்ட பட்டணத்தின் எல்லைகளுக்கும் 1898 ம் ஞாழ் சதமாமசம் 1 ந்த சதி துவங்கும் வருஷத்தின் அபின் சில்லறையாய் விற்கும்படி மூன்று இடங்களுக்கு உத்தரவு கொடுக்கப்படும். மேற்சொல்லப்பட்ட உத்தரவுகள் 1897 ம் ஞாழ் மார்ச்சுமீசம் 20 ந்த தேதி மத்தியானம் கொழும்புக் கச்சேரியில் பிரசித்த வொர்திசில் விற்சுப்பட்டு மேலே சொல்லப்பட்ட கட்டளைச்சட்டத்தில் விதிக்கப்பட்ட பிரகாரமே பின்வரும் கொர்திசுகளுக்கு உட்படவும் கொடுபடும் கொர்திசுகளாவன :—

1. உத்தரவு கொடுக்கபண்ணப்பட்ட இடம் சோதனைபண்ணப்படத் தக்கதாகவும் யாதாமொரு அடிபடி அல்லது குளப்படி அவ்விடத்தில் இடங்கொடுக்கப்படாததாயவும் இருக்க வேண்டும்.
2. உத்தரவு கொடுக்கப்பட்ட இடம் காலமே ஆறு மணிக்கு முன்னும் பின்னேரம் ஒன்பது மணிக்குப் பின்னும் எந்த நேரத்திலும் அபின் விற்கிறதற்காக திறந்து இருக்கப்படாது.
3. உத்தரவுபெற்ற ஆள் தன்னுடைய கலையின் ஒரு பிரஸ்தாபமான இடத்தில் "அபின் சில்லறையாக விற்கும்படி உத்தரவுபெற்ற இடம்" என்று எழுதி ஒட்டப்படும்படி செய்யவேண்டும்.

4. உத்தரவுபெற்ற ஆள் அல்லாமல் வேறே ஒருவருடைய அனுமதியை சாரியகாரனாய் இருந்தாலும்கூட அல்லது வேலைக்காரனாய் இருந்தாலும்கூட அப்படிப்பட்ட காரியகாரன் அல்லது வேலைக்காரன் லேசுக்கல்போட்ட கந்தோரில் சபாநாயகருடைய அனுமதிப்படி பதியப்பட்டால் அல்லாமல் யாராமொரு அபின் கவருடைய உத்தரவின்கீழ் விற்க அல்லது விற்கும்படி வைத்திருக்கக்கூடாது.

5. சில்லறைநாயக விற்கும் உத்தரவை வாங்குகிற ஒவ்வொருவனும் தொகையாய் விற்கும் உத்தரவு ஒன்றை எடுக்கவேண்டும். தொகையாய் விற்கும் உத்தரவு சில்லறை வியாபாரிகளுக்கு அல்லாமல் வேறு ஒருவருக்கும் கொடுக்கப்பட மாட்டாது.

6. இந்த வருஷத்தில் கொடுக்கப்பட்ட உத்தரவுகள் போன்ற உத்தரவுகள் களுத்தறை உத்தரவைப் பெற்றுக்கொள்ளுகிறவனுக்குக் கொடுக்கப்படுமே யல்லாமல் களுத்தறை மூலத்திற்கின் உத்தரவுகள் வேறு ஒருவருக்கும் கொடுக்கப்படமாட்டாது.

எப். ஆர். எலிஸ்,
அரசாட்சி ஏசண்டி.

கொழும்பு கச்சேரி,
1897 ம் வரு மார்ச்சு 10 ந் உ.

IT is hereby notified that the sale by public auction of the license for the retail of opium within the limits of the Board of Improvement, Nuwara, Eliya for the year 1898, has been postponed, and will be held at the Nuwara Eliya Kachcheri at noon on Thursday, December 23, 1897.

ALLANSON BAILEY,
Board of Improvement, Chairman,
Nuwara Eliya, December 14, 1897.

IN accordance with the requirements of section 4 of the Opium and Bhang Ordinance, No. 2 of 1893, I hereby give notice that the licenses for the sale by retail of opium within the limits of the Local Board town of Matara for the year commencing January 1, 1898, will be two in number.

The said licenses will be put up to sale by public auction at the Matara Kachcheri at 2 P.M. on Wednesday, December 15, 1897, and they will be issued in accordance with the provisions of the aforesaid Ordinance, and under the following conditions, viz. :—

1. That the place licensed shall be subject to inspection, and that no riotous or disorderly conduct be allowed to occur therein.

2. That the place licensed shall not be kept open for the sale of opium at any time before the hour of 6 in the morning or after 9 in the evening.

3. That the licensee shall cause to be painted or affixed in some conspicuous part of his shop his name, the number of the shop, and the words "Licensed to sell Opium by Retail."

4. That no person other than the licensee shall sell or expose for sale any opium under his license either as agent or servant of such licensee unless the name of such agent or servant be registered in the office of the Local Board, Matara, with the sanction of the Chairman.

5. The purchaser of each retail license must take out a wholesale license, and no wholesale licenses will be issued to any but retail dealers.

6. The position of the shops may be ascertained on application to the Chairman of the Local Board, Matara.

H. WACE,
Local Board Office, Chairman,
Matara, November 29, 1897.

IN accordance with the requirements of section 4 of the Opium and Bhang Ordinance, No 2 of 1893, I hereby give notice that there will be one license for the sale by retail of opium within the limits of the Local Board town of Badulla for the year commencing from January 1, 1898. It will be put up to sale by public auction at the Badulla Kachcheri at noon on Saturday, December 18, 1897, and it will be issued in accordance with the provisions of the aforesaid Ordinance, and under the following conditions, viz. :—

1. The place licensed shall be subject to inspection, and that no riotous or disorderly conduct be allowed to occur therein.

2. The place licensed shall not be kept open for sale of opium at any time before the hour of 6 in the morning or after 9 in the evening.

3. The licensee shall cause to be painted or affixed in some conspicuous part of his shop his name, the number of the shop, and the words "Licensed to sell Opium by Retail."

4. No person other than the licensee shall sell or expose for sale any opium under his license either as agent or as servant of such licensee, unless the name of such agent or servant be registered in the office of the Local Board, Badulla, with the sanction of the Chairman.

5. The purchaser of the retail license will be granted a license to sell opium and to possess not exceeding 50 lb. of opium.

6. The sale will be for ready money.

7. The holder of the license for the sale by wholesale or retail of opium, who sells or allows any person to sell opium to any person apparently under the age of fifteen years, will have his license cancelled as well as be prosecuted.

L. W. C. SCHRADER,
Local Board Office, Badulla, December 2, 1897. for Chairman.

MISCELLANEOUS NOTICES.

WHEREAS cattle murrain has broken out in the village Kumburegama in Medasiya pattu of Harispattu in the Kandy District, in the Central Province, it is hereby declared that the village Kumburegama—bounded on the east by the limit of the village Medawala, south by the limit of Marawanagoda and Niyangoda, west by the limit of Girihaagama, and on the north by the limit of Alawattagama—is an infected area in terms of the 3rd clause of the Ordinance No. 9 of 1891.

This declaration is to take effect from this date.

Kandy Kachcheri,
December 11, 1897.

ALLANSON BAILEY,
Government Agent.